



DECIZIA  
РЕШЕНИЕ

№ 4/45  
от 25.07.2019 г.

Перевод

Об утверждении дополнительного соглашения к Договору делегирования публичной услуги по водоснабжению на муниципальном уровне, заключённый между муниципием Бэлць и МП «Regia „Apă-Canal-Bălți”»

На основании Закона о публичных службах коммунального хозяйства № 1402-XV от 24.10.2002 г., ст. 4 части (1) п. с) Закона об административной децентрализации № 435-XVI от 28.12.2006 г., ст. 14 части (2) лит. h) Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 г., ст. 8 части (1) лит. g) и части (3), ст. 11 части (1) лит. b) и (2), ст. 13 Закона о публичной услуге водоснабжения и канализации № 303 от 13.12.2013 г., решения Совета мун. Бэлць № 1/52 от 27.03.2019 г.,

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить дополнительное соглашение к Договору делегирования публичной услуги по водоснабжению на муниципальном уровне, заключённый между муниципием Бэлць и МП «Regia „Apă-Canal-Bălți», согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць, г-на Григоришина Н.Н. подписать дополнительное соглашение к Договору делегирования публичной услуги по водоснабжению на муниципальном уровне, заключённый между муниципием Бэлць и МП «Regia „Apă-Canal-Bălți».
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности; муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на IV  
внеочередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:  
Секретарь Совета мун. Бэлць



*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*  
31.07.19.

Вячеслав Зеленецкий

Ирина Сердюк



**ACORD ADIȚIONAL nr.1**

la Contractul de delegare a gestiunii serviciului public de alimentare cu apă la nivel de municipiu nr. \_\_\_ din \_\_\_\_\_ încheiat între municipiul Bălți și ÎM Regia „Apă-canal Bălți”

Prezentul Acord adițional la Contractul de delegare a serviciului public de alimentare cu apă la nivel de municipiul Bălți, a fost încheiat la Primăria municipiului Bălți între:

Municipiul Bălți, reprezentat de către dl. Nicolai GRIGORIȘIN, Primar mun.Bălți, împuternicit prin decizia Consiliului municipal Bălți nr. 1/52 din 27.03.2019 „Cu privire la atribuirea unor servicii de interes economic general Întreprinderii Municipale Regia „Apă-canal Bălți”, numit în continuare Delegatar, pe de o parte, și

ÎM Regia „Apă-canal Bălți”, reprezentată de către dna Irina ZUBENINA, administrator, care activează în baza Statutului, numit în continuare Operator, pe de altă parte.

În comun acord Părțile au convenit asupra introducerii în Contractul de delegare a unor modificări și a completări și anume:

1. În contextul Contractului de delegare în ceea ce ține de definiția organului colegial de administrare a întreprinderii „*Consiliul-Director*” se substituie cu „*Consiliul de administrație*”.
2. Se completează art.22 din capitolul 7 al Contractului de delegare cu litera x) cu următorul conținut: „*Operatorul va prezenta anual pînă la data de 1 martie al anului de gestiune informația cu privire la executarea indicatorilor de performanță prevăzuți în anexa nr.2 al Contractului de delegare*”.
3. În alin.(2) art.31 propoziția „*Lucrările de extindere și modernizare sunt finanțate de către Delegatar.*” se substituie cu propoziția „*Finanțarea lucrărilor de construcție, dezvoltare, reabilitare și modernizare a sistemelor de alimentare cu apă se efectuează de către Delegatar, dacă acestea constituie proprietatea municipală, cu excepția celor care sunt incluse în planul de investiții sau sunt finanțate de către instituțiile financiare internaționale din contul împrumuturilor și creditelor.*”
4. Se introduce în art.68 al Contractului de delegare alineatul (3), care va cuprinde următorul conținut:  
„*Operatorul economic va prezenta trimestrial următoarea informație:*  
- *Raportul trimestrial preventive privind situația financiară a întreprinderii;*  
- *Dinamica principalelor indicatori economic-financiar ai întreprinderii;*  
- *Analiza expres a indicatorilor de retribuire a muncii*”.
5. Se introduce în capitolul 16 al Contractului de delegare un nou art.70<sup>1</sup>, cu următorul conținut: „*Raportul comisiei de cenzori și raportul auditorului se prezintă fondatorului spre exprimare*”.

Prezentul Acord adițional la Contractul de delegare este întocmit în limba română, intră în vigoare la data semnării, este întocmit în două exemplare cu aceeași putere juridică pentru fiecare Parte.

În numele Delegatarului,  
Primarul municipiului Bălți

dl Nicolai GRIGORIȘIN

În numele Operatorului,  
Director ÎM Regia „Apă-canal Bălți”

d-na Irina ZUBENINA

\_\_\_\_\_ L.Ș.

\_\_\_\_\_ L.Ș.